FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Alberta — District No. 1 Calgary — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 9 — {in / dans} Calgary City {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par James Kenny {Enumerator. / Recenseur.}

Page 16

| Dwelling House. | Family (household) in order of visitation. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. — RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. — Name of each person in family, boarder(s) or visitor. — Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'hôtel. | Place of habitation. (Town, village or parish, city, town or village. Enter the name of municipality and of province. If in city, town or village, enter street and house number; if on farm, give lot and concession; for other descriptions.) — Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Entrez le nom de la municipalité et celui de la province. Dans une cité, une ville ou un village, donnez le numéro de la maison et le nom de la rue; sur une ferme, donnez le numéro du lot et celui de la concession; pour les autres endroits, donnez les détails.) | Sex. | Relationship to head of family or household. — Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Married, widowed, divorced or legally separated. — Célibataire (non marié), marié(e), veuf(ve), divorcé(e) ou séparé(e) légalement. | Month of birth. — Mois de naissance. | Year of birth. — Année de naissance. | Age at last birthday. — Âge au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. — CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. — Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) — Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada. — Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if naturalized. — Pour les naturalisés, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. — Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. — Nationalité. | Religion. — Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. — PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. — Chief occupation or trade. — Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. — Emploi supplémentaire ou métier secondaire, s'il y en a. | Employer. — Patron. | Employé. | Working on own account (See instructions.) — Travaillant à son compte (voir instructions.) | WAGE EARNERS. — EMPLOYÉS. — Make wages payable, in the month, half-month, week or day. — Faire payer les gages par mois, quinzaine, semaine ou jour. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. — Semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. — Semaines employées en 1910 à un emploi secondaire, s'il y a lieu. | Wages received in 1910 for work at chief occupation, if any. — Salaires reçus en 1910 pour l'emploi principal, s'il y a lieu. | Total earnings in 1910 for work at other than chief occupation, if any. — Total des salaires reçus en 1910 pour un emploi secondaire, s'il y a lieu. | Date of marriage (or birth of first child) if married during the year. — Date du mariage (ou de la naissance du premier enfant) si marié dans l'année. | INSURANCE HELD AT DATE. — ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. — Ordinary life. — Vie ordinaire. | Against accidents or sickness. — Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance for one year. — Coût de l'assurance pour une année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. — INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. — Months at school in 1910. — Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. — Sait lire. | Can write. — Sait écrire. | Language commonly spoken. — Langue communément parlée. | Can (1) speak English, (2) speak French, (3) speak both English and French. — Sait (1) l'anglais, (2) le français, (3) l'anglais et le français. | INFIRMITIES. (Specify age when believed to have originated.) — INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été produite.) | Blind. — Aveugle. | Deaf and dumb. — Sourd et muet. | Crazy or insane. — Aliéné ou bizarre. | Idiotic or silly. — Idiot ou imbécile. | Dwelling House. | Family (household) in order of visitation. |
|---|---|---